



ပြီးပြည့်စုံသော အစီရင်ခံစာနှင့်အချက်အလက် ရရှိနိုင်ကြောင်း အကြောင်းကြားစာ။

ကလေးကို မတရားကျင့်နှိပ်စက်ကြောင်းနှင့်/သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုကြောင်း စွပ်စွဲချက်များအား စစ်ဆေးခြင်း

**NOTICE OF AVAILABILITY OF COMPLETED REPORTS AND INFORMATION:
ASSESSMENT OF ALLEGATIONS OF CHILD ABUSE AND/OR NEGLECT**

ပြည်နယ်အစိုးရ ပုံစံစာရွက် / State Form 54536 (R4 / 9-20)

ကလေးဝန်ဆောင်မှုများဆိုင်ရာဦးစီးဌာန / DEPARTMENT OF CHILD SERVICES

ဆွန်ကြားချက်များ။

- မိသားစုကိစ္စရပ်စီစဉ်ဆောင်ရွက်သူ Family Case Manager (FCM) အနေနှင့် မိဘ၊ အုပ်ထိန်းသူ၊ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခွင့်ရှိသူနှင့်/သို့မဟုတ် ကျူးလွန်သူ တစ်ဦးချင်းအား နှုတ်အားဖြင့်၎င်း၊ စာအားဖြင့်၎င်း၊ **နှစ်မျိုးစလုံးဖြင့်** အကြောင်းကြားပါလိမ့်မည်။
- အစီရင်ခံစာမိတ္တူတစ်စောင် ရယူရန်အတွက် မိဘ၊ အုပ်ထိန်းသူ၊ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခွင့်ရှိသူနှင့်/သို့မဟုတ် ကျူးလွန်သူတို့မှ ဆောင်ရွက်ရမည့်အရာများ။
 - ဓာတ်ပုံပါသောမှတ်ပုံတင်ကတ်ပြား ယူဆောင်လာ၍ ကလေးဝန်ဆောင်မှုများဆိုင်ရာဦးစီးဌာန (DCS) ၏ ဒေသဆိုင်ရာရုံးသို့ လာပြီး အစီရင်ခံစာ တောင်းဆိုချက်လျှောက်လွှာ ဖြည့်ပါ။ သို့မဟုတ်
 - တွဲပါလာသော တောင်းဆိုချက်လျှောက်လွှာကို ဖြည့်စွက်ပြီး ဓာတ်ပုံပါသောမှတ်ပုံတင်ကတ်ပြား မိတ္တူနှင့်အတူ ဒေသဆိုင်ရာ DCS ရုံးသို့ စာတိုက်မှတစ်ဆင့်ပြန်ပို့ပါ။

INSTRUCTIONS:

- The Family Case Manager (FCM) will provide **both** verbal and written notice to **each** parent, guardian, custodian, and/or perpetrator.
- To obtain a copy of the report, the parent, guardian, custodian, and/or perpetrator will
 - Come to the local Department of Child Services (DCS) office with photo identification and fill out a request for the report; or
 - Complete the enclosed request form and mail it, along with a copy of their photo identification, to the local DCS office.

ဤ မြို့နယ်စုကောင်တီ၏ ကလေးဝန်ဆောင်မှုများဆိုင်ရာဦးစီးဌာန (DCS) ရုံးမှ စွပ်စွဲတင်ပြချက်တစ်ရပ် ရရှိခဲ့ပြီး

- ☐ သင့်ကလေး(များ) အနေဖြင့် ကလေးကိုမတရားကျင့်နှိပ်စက်ခြင်းနှင့်/သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခြင်း တွင်နှစ်နာသူ(များ) ဖြစ်ကြောင်းနှင့်/သို့မဟုတ်
- ☐ ကလေးကိုမတရားကျင့်နှိပ်စက်ခြင်း နှင့်/သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခြင်း ကျူးလွန်သူတစ်ဦးဖြစ်ကြောင်း သင့်ကိုစွပ်စွဲထားပြီး/ သို့မဟုတ်
- ☐ ကလေးကိုမတရားကျင့်နှိပ်စက်ခြင်းနှင့်/သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခြင်း ကျူးလွန်သူ(များ)ဖြစ်ကြောင်း သင့်ကလေး(များ)ကိုစွပ်စွဲထားသည်။

The _____ county Department of Child Services (DCS) office received a report alleging that:

- ☐ your child(ren) is(are) a victim(s) of child abuse and/or neglect; and/or
- ☐ you are an alleged perpetrator of child abuse and/or neglect; and/or
- ☐ your child(ren) is(are) an alleged perpetrator of child abuse and/or neglect.

DCS အနေနှင့် စွပ်စွဲချက်များနှင့်ပတ်သက်ပြီး စစ်ဆေးမှုတစ်ရပ် ဆောင်ရွက်နေပါသည်။ ဥပဒေအမှတ် IC 31-33-18-4 နှင့် IC 31-33-18-2 များနှင့်အညီ အမှုတွဲနံပါတ် _____ နှင့်ပတ်သက်ပြီး

- ဥပဒေအမှတ် IC 31-33-18-1 တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ကလေးကိုမတရားကျင့်နှိပ်စက်ခြင်း သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခြင်း အပေါ် စစ်ဆေးမှု နှင့်ပတ်သက်သော တင်ပြချက်များနှင့် အချက်အလက်များ ရရှိနိုင်ကြောင်းနှင့်
- ကလေးကိုမတရားကျင့်နှိပ်စက်ခြင်း သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခြင်း ဆိုင်ရာစွပ်စွဲချက်များကို လူငယ်တရားရုံးမှတစ်ဆင့် တင်ပြခဲ့မည်ဆိုပါက ဥပဒေအမှတ် IC 31-39 တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း လူငယ်တရားရုံး၏ မှတ်တမ်းများအား ဖယ်ဒရယ်ဥပဒေအရ ပိတ်ပင်ထားခြင်းမလွဲ၍ မိဘ၊ အုပ်ထိန်းသူ၊ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခွင့်ရှိသူနှင့်/သို့မဟုတ် ကျူးလွန်သူ အနေနှင့် စာဖြင့်ရေးသားတောင်းဆိုလျှင် အဆိုပါအချက်အလက်များကို ရရှိနိုင်ကြောင်း သင့်အား အကြောင်းကြားခြင်းဖြစ်ပါသည်။

DCS is conducting an assessment of the allegations. In accordance with IC 31-33-18-4 and IC 31-33-18-2, you are advised regarding case number _____ that:

- the reports and information described under IC 31-33-18-1 relating to the child abuse or neglect assessment; and
- the juvenile court's records described under IC 31-39, if the child abuse or neglect allegations are pursued in juvenile court; are available upon the written request of the parent, guardian, custodian, and/or perpetrator except as prohibited by Federal law.

DCS ကလေးဝန်ဆောင်မှုများဆိုင်ရာဦးစီးဌာန၏ မူဝါဒအရ ကလေးကိုမတရားကျင့်နှိပ်စက်ကြောင်း သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုကြောင်း တင်ပြလာသောအခါ Child Protective Service ကလေးကိုအကာအကွယ်ပေးသောဝန်ဆောင်မှုအဖွဲ့အား တင်ပြချက်လက်ခံရရှိသောနေ့မှစ၍ လေးဆယ် (40) ရက်အထိ စစ်ဆေးမှုဆိုင်ရာ အစီရင်ခံစာတစ်စောင် အပြီးရေးသားတင်ပြရန် အချိန်ပေးထားပြီး ခြွင်းချက်အဖြစ် အသက်ဆုံးရှုံးလုနီးပါး / အသက်ဆုံးရှုံးမှု ဆိုင်ရာတင်ပြချက်များကို စစ်ဆေးမှုပြီးသွားသည့်အခါတွင် အစီရင်ခံစာ ရယူနိုင်ပါသည်။

The policy of the DCS allows Child Protective Service up to forty (40) days from the date a report of child abuse or neglect is received to complete a written report of the assessment; with the exception of near fatality / fatality reports, which will be available upon completion.

အောက်ပါအမည်ရေးသားထားသော မိဘ၊ အုပ်ထိန်းသူ၊ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ခွင့်ရှိသူ နှင့်/သို့မဟုတ် ကျူးလွန်သူအား နှုတ်အားဖြင့် ဤစာရွက်စာတမ်းအကြောင်းအရာများ ရှင်းပြပြီး မိတ္တူစာရွက်တစ်စုံ ပေးအပ်ပြီဖြစ်ကြောင်း ကျွန်ုပ်အတည်ပြုပါသည်။ I acknowledge that I have verbally advised the parent, guardian, custodian, and/or perpetrator named below of the contents of this document and provided him or her with a copy.		
မိဘအမည် / ကလေးနှင့်တော်စပ်ပုံ / ကလေးအမည် Name of parent / relationship to child / name of child		မိတ္တူပေးအပ်သောရက်စွဲ (လ၊ ရက်၊ ခုနှစ်) Date copy provided (month, day, year)
လိပ်စာ (အိမ်နံပါတ်နှင့်လမ်းအမည်၊ မြို့အမည်၊ ပြည်နယ်အမည်နှင့် ဇစ်ကုဒ်အမှတ်) Address (number and street, city, state, and ZIP code)		
FCM စီစဉ်ဆောင်ရွက်သူ၏လက်မှတ် Signature of FCM		FCM စီစဉ်ဆောင်ရွက်သူ၏ရေးထားသောအမည် Printed name of FCM
DCS ကောင်တီရုံး၏လိပ်စာ (ရုံးနံပါတ်နှင့်လမ်းအမည်၊ မြို့အမည်၊ ပြည်နယ်အမည်နှင့် ဇစ်ကုဒ်အမှတ်) Address of the DCS county office (number and street, city, state, and ZIP code)		DCS ကောင်တီရုံး၏တယ်လီဖုန်းနံပါတ် Telephone number of the DCS county office ()